

# EL DIA

Montevideo Junio 3 de 1934  
AÑO III - Nº 88



RESIGNADO AL CONTRATIEMPO  
Foto. Caruso.

# Pedro Valenzani

## PINTOR DE HISTORIA



(MUSEO HISTORICO NACIONAL).

EL GENERAL FLORES REVISTANDO LA GUARDIA NACIONAL DE MONTEVIDEO. 1865.

**Y** O conocí personalmente al pintor Valenzani, cuyo deceso ocurrió en esta capital en 1898. Hacía como un año que había muerto cuando yo vine del Salto para matricularme en la Facultad de Derecho, pero en alguna ocasión — y lo recuerdo como cosa de ayer — me fué dado oír de boca de la más joven de las hijas del maestro, llamada Rogelia, la evocación, un poco temblorosa de ternura filial, de un bello tipo de viejo, al modo clásico, de blanca barba larga, sonrosada tez y transparentes ojos muy azules.

Las imágenes que nos restan de Valenzani no discrepan con la cariñosa evocación de la dulce hija.

Quedan, además de fotografías directas, como la que se reproduce en estas páginas, un auto retrato de busto en el Museo Histórico, y en la misma casa puede reconocerse al artista confundido entre los personajes que figuran en las amplias telas de historia, pintadas de su mano, que se guardan allí.

En una de ellas "La cruzada libertadora. 1865." Valenzani aparece a la izquierda sobre la vereda de la Catedral, en la plenitud de los cuarenta años, acompañado de su esposa doña Catalina Ferraro.

Pedro Valenzani era italiano, natural de Milán, donde naciera el 8 de octubre de 1827. Sus padres Don Pedro y Doña Catalina

Mira, embarcaron para América, con rumbo a Montevideo, en 1847.

El hijo, que contaba veinte años, arribó a la que debía ser su patria de adopción en los duros tiempos de la Guerra Grande, nada propicios para quien poseía, como él, aficiones artísticas y dominante interés por cosas muy superiores a las que podía brindarle un ambiente de lucha y de miseria extrema.

Sin embargo arraigó en el épico solar montevideano, haciendo en él su carrera y el hogar donde nacieron sus hijos.

Puede pensarse bien que, a los 20 años, el joven italiano, no pasaría de una promesa artística, de un joven discreto pintor que, a mérito de las excelentes condiciones naturales que demostraba tener, había sido enviado

a las academias de su país, adquiriendo en ellas sólidos principios básicos y esenciales que luego le tocaría desarrollar en auto escuela.

Sin que salga Valenzani de un plano secundario como pintor de historia, puede decirse — aun en tal situación — que más de una vez le cupo acertar francamente en el género retrato.

Valenzani, poseía todos los conocimientos necesarios a un verdadero pintor: dibujo, colorido, perspectiva, composición, pero los poseía incompletamente, sin dominarlos. Así es como meza en sus cuadros las cosas dispares, ofreciéndonos en ellos atisbos de belleza indiscutida, junto a imperdonables errores que en ocasión análoga — si a mal no viene — consiguió salvar.

A pesar de todo, su pincel le ha dado un sitio dentro del género histórico, en el grupo de nuestros artistas de la primera etapa.

Sea más o menos grande la distancia que los separe — su sitio en aquel género — es el que viene después de Blanes.

Las principales telas históricas que pintó Valenzani están reunidas en las salas del Museo Histórico.

"Entrada Triunfal del General Flores en Montevideo, 1865", o "La Cruzada Libertadora" y "El General Flores revistando la Guardia Nacional" (18 de junio de 1865) son dos cuadros de considerable tamaño, el segundo superior por ciertos conceptos artísticos al primero. Ambos poseen por igual alto valor documental, que emana de la cantidad de figuras que contienen de estar he-



MUY EN BREVE

**SALON GRIS**

Moderno establecimiento para  
su majestad la belleza.

**PEINADOS Y PERFUMERIA**  
Sarandí 556, frente a la Iglesia Matriz

hos sobre el terreno, por un testigo presen-

cial, a raíz mismo del suceso que informan. Valenzani, al contrario de Blanes — que o que resalte bien — amplió su angular hasta recoger en los lienzos que pintaba no sólo las figuras históricas esenciales con las necesarias correspondientes, sino una multitud de personajes colocados de intento: caracterizados señores de la ciudad, vecinos co-

coicidos, amigos del artista, modestos ciudadanos, extranjeros típicos en el momento, señoras, muchachos, niños, tipos populares.

Así, del mismo modo que Besnes e Irigoyen con su época, pero con inmensa superioridad de dibujo, Valenzani documentó pro-

minantemente algunos aspectos la suya. El período, por tantos motivos trascendental en que se inició la administración del general Venancio Flores, vive en los óleos del pintor milanés. Los hombres, los uniformes oficiales de guerra, los trajes y los equipos criollos de la guerra civil recién concluida, las armas, los trajes civiles, las montevideanas con modas 2.º Imperio, son proyectados sobre el fondo de una calle o destacados delante de la Confitería de la Buena Moza y del Hotel de Malakoff.

Aparte de estos dos cuadros de dimensiones modestas, todavía un respetable lienzo de composición pintado, diez años más tarde, en 1876, cuadro que vuelto a exhibir hace algún tiempo suscitó no pocas dudas y polémicas.

Quiero referirme al cuadro que entonces se dijo era alusivo a la paz del 52, añadiéndose que el autor era Juan Manuel Blanes. A esas falsas afirmaciones — tal vez de los dueños del cuadro — se unieron los pareceres de varios osados ignorantes, certificando que no sabían.

Tal cuadro, expuesto en diciembre de 1876 en el taller del artista, nunca quiso referirse a la Paz de Octubre, sino representar "Los próceres de la República", apareciendo en tal carácter, contados de la izquierda, Manuel Oribe, Santiago Vázquez, Lucas Obes, Melchor Pacheco, Lavalleja, Artigas, Rivera, Garzón y Venancio Flores.

La figura de Artigas — que sirve nada más que para desmerecer el conjunto — sería, a mi ver, una evidente prueba de esa trucadura de cualidades, que según noté más arriba existía en Valenzani, pues no se concibe como la misma mano que pintó bien el

Lavalleja o el Oribe, colocara en medio del conjunto aquella desgraciada figura del vencedor de Las Piedras, sin perdonarle ni la bandera de la diagonal punzó.

Nuestro artista no era, sin embargo, la pri-

mera vez que abordaba la figura de Artigas, pues mucho antes lo había representado de pie, bajo un árbol, en el Hervidero, titulando la tela "Artigas en su campamento del Uruguay".

Todavía, fuera de esta ocasión, hizo al óleo una variante — menos feliz — en que el general está apoyado al árbol.

Se deben al pincel de Valenzani, en el género de pintura histórica, además de los trabajos citados, "El asesinato del General Flores", "El desembarco de Flores, el 19 de abril de 1863", y algunos otros de mérito secundario.

No me permitirán los límites de este artículo entrar a ocuparme de los numerosísimos retratos que con la firma de Valenzani existen en museos y en casas particulares, porque no quiero ponerle punto a mis líneas sin recordar dos atentados — dignos de pasar a la historia — que hubo de sufrir la fama del viejo pintor en el curso de los últimos años.

La relación de ambas "heregías" une al interés anecdótico una edificante lección sobre el modo que las suelen gastar algunos elementos oficiales, en puntos de su presunta competencia.

Por orden cronológico debe ir primero aquello de un señor que alcanzó a ser jefe de la sección Bellas Artes del antiguo Museo Nacional, y el cual, escribiendo un día en una revista metropolitana sobre temas histórico-artísticos, rebautizó a Valenzani llamándolo Pedro Pinse Valenzani.

¿Cuál era el origen de tan peregrino descubrimiento?

Pues, arraigaba sencillamente, en que el jefe de sección de Bellas Artes de un museo nuestro, allí donde Valenzani había firmado en italiano y en forma clásica:

Valenzani Pietro Pinse. 1866. Montevideo, (que quiere decir Valenzani Pedro Pintó, etc.), no alcanzó a darse cuenta del significado de la tercera palabra y la tomó por un segundo apellido del artista.

El segundo atentado a los manes del pintor se perpetró en 1925 por otro señor que tuvo a su cargo el Museo Histórico y el cual, escribiendo a su vez en la Revista Histórica (publicación oficial) sobre los retratos de Artigas, reprodujo el Artigas de Valenzani, poniéndole abajo — con absoluta serenidad — la siguiente leyenda:

"Artigas, cuadro pintado por José Hidalgo en 1884".

¿De dónde arrancaba esta otra extraordinaria afirmación?

De que el señor que entonces tenía a su cargo el Museo Histórico había visto en poder de don José M. Gomeza una copia del cuadro de Valenzani, hecha y firmada por un pintor español, José María Hidalgo, en 1884, y como ignoraba que existiera tal cuadro de Valenzani — no obstante estar popularizado por la estampa litográfica de Michon — creyó haber descubierto un Artigas original y desconocido.

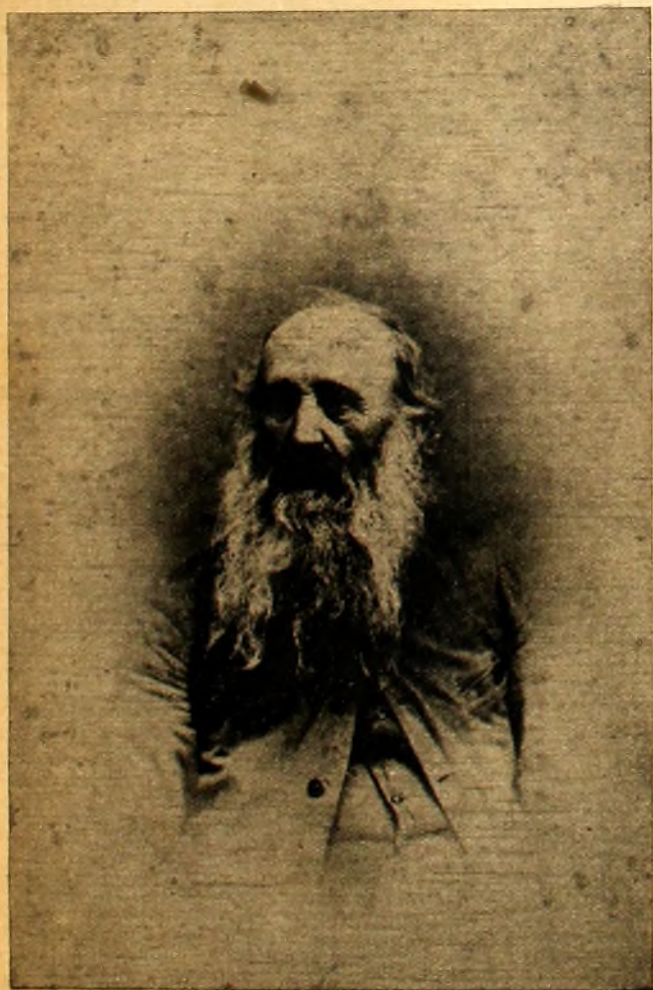
Y lo deplorable de todos estos episodios es que si aquello de Pedro Pinse no pasó más allá de un caso de inocua ignorancia que mueve a risa, la afirmación absurda estampada en una revista con autoridad oficial (no obstante la rectificación concluyente con que yo enseguida repuse en su sitio la verdad, desde un diario capitalino) encontró asidero en ciertos escritores de historia poco avisados.

Esta es la hora, en efecto, que el disparate de 1925 circula por todas partes en un álbum de historia infantil y popular — dirigido por un autor de textos didácticos — donde aparece el Artigas de Valenzani como un "Artigas de Hidalgo", cuando este andaluz trashumante no pensó, tal vez, en su vida, pintar un retrato de Artigas...

*Fernando Saldaña*



EL ARTIGAS DE VALENZANI ATRIBUIDO AL PINTOR HIDALGO EN LA REVISTA HISTÓRICA (COLECCION DEL AUTOR).



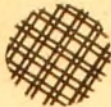
PEDRO VALENZANI. FOTOGRAFIA BATE Y Y CIA. (COLECCION DEL AUTOR)

## Muebles Malinow

1126 SORIANO 1127

Por manijas modernas y paños para tapicería virilmen

# Julio Gonzalez, EL "PLASTICO DEL VACIO"



LA Galerie Percier acaba de organizar una importante exhibición de obras del escultor Julio González, el escultor que sorprende por la originalidad de sus concepciones y de su ejecución. Julio González es español. Radicado en París desde hace muchos años y dedicado desde siempre al cultivo del arte, vino aquí con su caudal de conocimientos plásticos, para desarrollarlos en un ambiente que había in-dudablemente de ser más propicio. Conociendo a fondo el hierro, do-minando el oficio de forjador, necesi-taba algo más, sentía crecer en sí un ansia de realizar algo nuevo, y no por nuevo, sino porque lo sentía justo. Su espíritu llevaba un ideal: quería apo-derarse de la luz y pretendía jugar con ella. Digamos ahora que ya hace tiempo que tan bello propósito es una realidad y que, más que nunca, puede hoy apreciarse esto, contemplando el conjunto exhibido en la galería Per-cier. Veamos cómo.

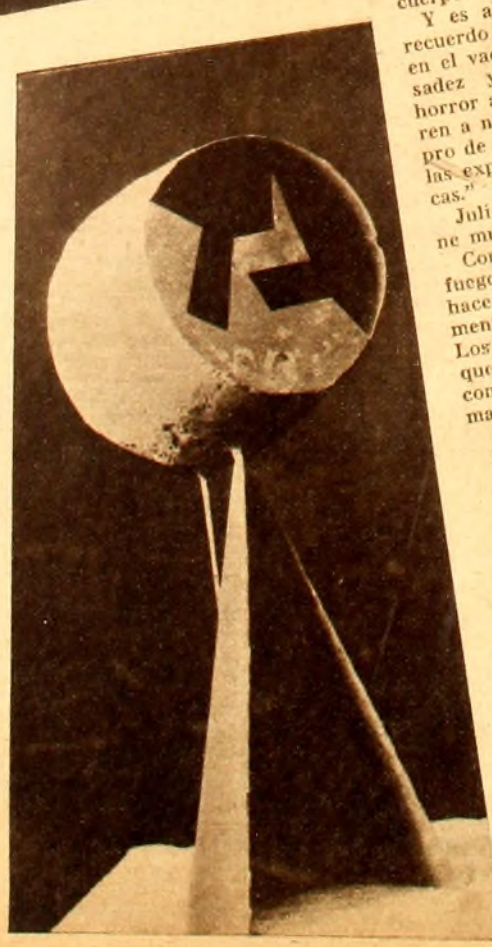
González ve el rayo de luz, lo sien-te, sabe el valor que tiene en una ma-sa oscura; lo que es una línea en el espacio, cómo armoniza una masa con otra; lo que representa un hueco y la relación que existe entre el espacio que encierra la oscuridad y la forma que se destaca sobre un fondo. Su escultura en hierro no es, pues, un trabajo de repujador, ni la obra de un modelador o de un tallista, es la creación de un medio, de una masa de oscuridad, un hueco que encierra una noche y una línea que surge lle-vando el rayo de luz que juega por en-cima del fondo, dibujando lo que ha concebido.

Maurice Raynal dice, hablando de González, aproposito de esta exposición: "GONZALEZ FO-DRIA LLAMARSE EL PLASTICO DEL VACIO". Y sigue: "La tradición no ignoraba la ciencia de los huecos y la luminosidad de los vacíos. Pero la audacia llevó a González a no conside-rar solamente el vacío como una especie de espejo enmarcado, de largo engastado en la tierra, de un pedazo de cielo limitado por los techos de las casas, sino como una especie de elemento sólido sobre el cual se puede construir impunemente. Así como el paso de una flecha cierra una por-ción de espacio, la línea de una lámina de hierro simplemente esbozada, apuntada, traza en la luz to-



**¿COMPRARLO  
¡IMPOSIBLE!**  
NO SE AFLIJA UD.  
DE SU SOBRETUDO  
USADO NOSOTROS  
LE DEVOLVEMOS  
UNO NUEVO  
ENVIE SUS ROPAS A UNA  
CASA DE CONFIANZA

**TINTORERIA  
Juza**  
BUENOS AIRES 579  
GRAL. FLORES 2380  
UTE. 82144 - 24858  
PROPAG. ALPINA



da la elegancia de un cuerpo. Y es algo como un recuerdo concretizado en el vacío que la pesadez y su antiguo horror al vacío sugie-ren a nuestros ojos en pro de la más ideal de las expresiones plásti-cas." Julio González tie-ne muchos imitadores. Conoce el hierro, el fuego y el yunque, y hace, con estos ele-mentos lo que quiere. Los demás, aquellos que le imitan, sólo consiguen recordar al maestro. J. Sabartés. París, mayo 1934.



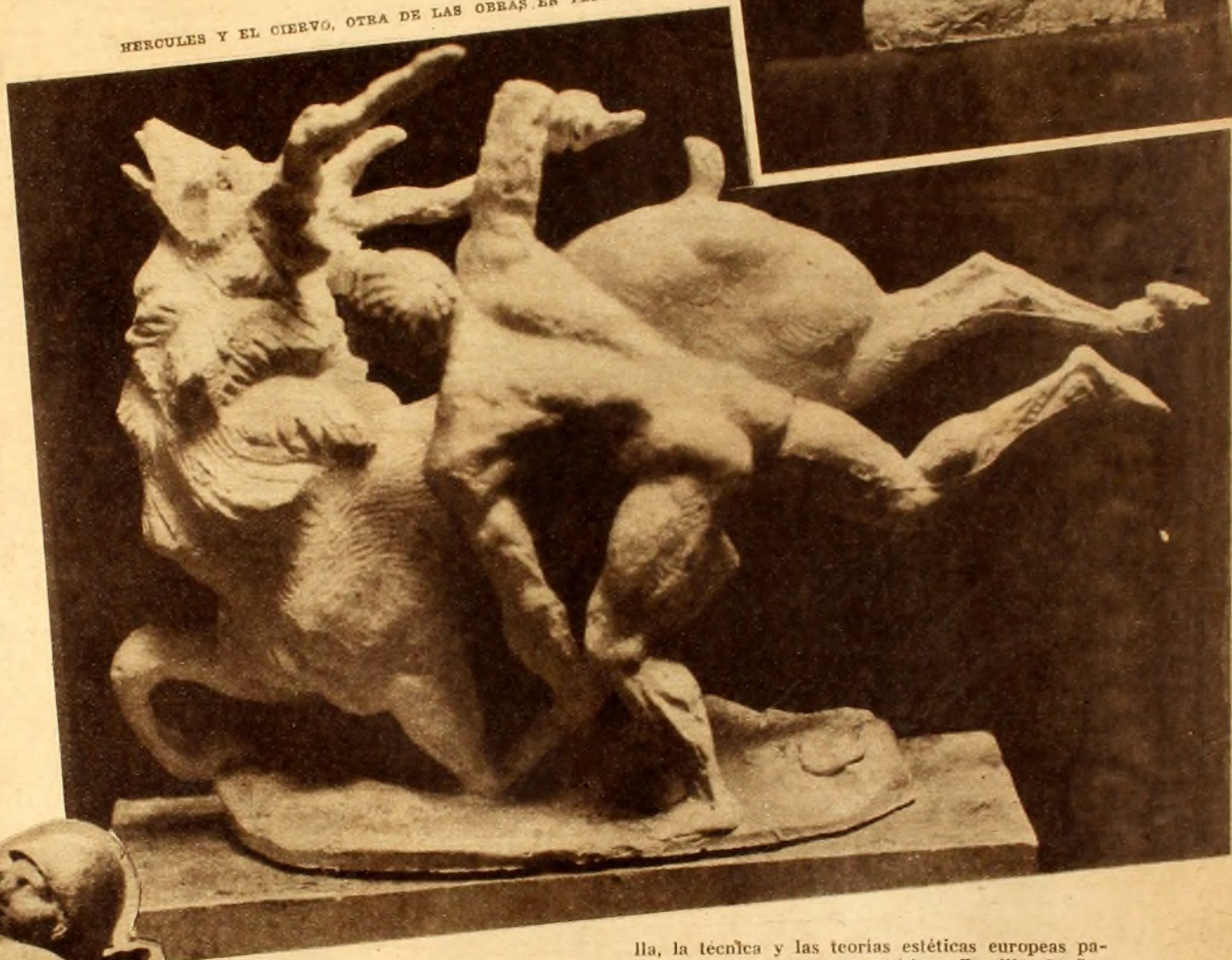
# El escultor

## Zorrilla de San Martín.

HERCULES ESTRANGULA AL LEON, OBRA EN YESO, DE UNA SERIE DE ESCULTURAS REALIZADAS COMO EJERCICIO DE ESTUDIO POR EL ESCULTOR ZORRILLA DE SAN MARTÍN.



HERCULES Y EL CIERVO, OTRA DE LAS OBRAS EN YESO



**J**OSE LUIS Zorrilla de San Martín es un escultor que no ha llegado aún, probablemente, a los treinta años; su "edad artística" es todavía también la de la mocedad, una mocedad madura y promisoría. Talento positivo, sensibilidad artística bien probada, cultura amplia, encaminada desde su raíz en el sentido de su vocación. Nada de improvisaciones, ni de generación espontánea de las ideas y conceptos de arte. La formación gradual y serena de su personalidad artística se acusa en el perfeccionamiento ascendente que se nota a lo largo de su obra.

Un gran esfuerzo mantenido diariamente sin desmayos ni vacilaciones, sin apresuramientos ni vehemencias; grandes ratos quieto, pensando ante las dificultades que presenta la figura que se moldea en el barro; al fin, la dificultad vencida, sin producir una excesiva alegría, ni un torpe engrimamiento: "Nada es esto ante lo que todavía queda por hacer..." Un acucioso deseo de saber cada día más, expresado y satisfecho en la lectura de los libros de arte, en la meditación de las teorías estéticas, en las peregrinaciones por museos, talleres y academias. El aprendizaje comenzado en América se termina en Europa... Hasta ahora, hay que reconocerlo, tiene que ser así.

En su mentalidad, eminentemente crio-

lla, la técnica y las teorías estéticas europeas pasan por una cuarentena crítica. Zorrilla de San Martín no sigue a ojos cerrados los modelos europeos. Pero tiene el suficiente talento para no desdenarlos; los estudia. Acepta lo que merece su aprobación, lo que coincide con sus gustos, con su temperamento. Lo demás lo rechaza. No se deja llevar de la mano por la última moda.

Si hiciera esto su obra sería de una trayectoria desigual; y por el contrario no hay entre los artistas actuales de nuestro país ninguno que conserve tan invariable la fisonomía de su producción. Su estilo no tiene las alternativas que se nota en quien no marcha independientemente.

La obra actual no es sencillamente sino la revelación del que puede llegar a ser un gran artista, y lo que América necesita en estos tiempos para aparecer de cuerpo entero en la cultura universal es un núcleo de grandes artistas, intérpretes de los símbolos americanos y de su proyección en el futuro.

J. M. G.

### En París no hay morochas

Hoy hacen furor en París las mujeres rubias, pero no todas son "legítimas". Las francesas están empleando un método muy eficaz y original para cambiar el color oscuro del cabello por el claro o rubio dorado: el "método de tres días". Consiste en aplicarse tres veces seguidas la manzanilla Verum (que se encuentra en las farmacias), preparada como una loción. Luego la usan una vez por semana para mantener el color deseado.



Sober

Sta. Dimorah Martinez Lamas.



Sta. Violette de Lasala Supervielle.



Sta. Martha Rodriguez Escalada.

Son fotos por Frangella hnos.

# Nuestros Niños.

Niño Quiquito  
Frangella Barrera.

Don fotos por  
Frangella hnos.

Niña Beatriz  
Cherriere Urbini.

Niño Mememe  
Caporale Engelbrecht.

Niñas Ivonne y María Isabel  
Lussich Hardy.



## NACRIL

### THIRION

Un Esmalte para Uñas  
Brillantísimo, Resistente

DOS CLASES

NACRIL

NACARADO

NACRIL

TRANSPARENTE

Tres Tonos en Cada Clase

## Un cutis bien cuidado siempre será hermoso

Antiguamente solo algunas mujeres privilegiadas podían emplear en su tocador ciertas fórmulas. Hoy, todas las mujeres del mundo pueden disfrutar de uno de aquellos famosos secretos: la glicerina de almendra que es de propiedades maravillosas para el cutis. En

todas las farmacias pueden conseguirse ahora frasquitos económicos de 45 centésimos, legítimos como también los de mayor tamaño. La verdadera glicerina de almendra, que da tersura y rejuvenece el cutis no se vende jamás suelta.

## Las Canas

COMO SE DEBEN COMBATIR

Frecuentemente vemos a personas jóvenes con canas las que realmente nada favorecen y le dan un aspecto de vejez, nosotros vamos a indicar a nuestros lectores el uso de una loción muy eficaz y completamente inofensiva, pues no se trata de tinturas ni teñidos con sustancias peligrosas, sino de una preparación puramente vegetal que no mancha la piel y da al cabello un color natural, nos referimos a la Loción Mon Amour, preparado que recomendamos muy especialmente por sus buenos resultados, sabemos que la Farmacia Rey, 25 de Mayo 387, tiene ese preparado y es de muy poco precio.



DON MIGUEL BARREIRO —DELEGADO DEL GENERAL ARTIGAS — CON ACTUACION DESTACADA EN LA FUNDACION DE LA BIBLIOTECA.



Dr. DAMASO LARRAÑAGA, PRIMER DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA NACIONAL.



DON RAMON MASINI — PROPULSOR DE LA INICIATIVA. HACIENDO UNA CAMPAÑA EN FAVOR EN 'EL UNIVERSAL' DE 1833.



Dr. JOSE MANUEL PEREZ CASTELLANO, DONANTE DE LOS LIBROS PARA INSTALAR LA BIBLIOTECA NACIONAL EN 1815.

CASA DEL GENERAL FLORES, CALLE FLORIDA ENTRE URUGUAY Y MERCEDES —DONDE ESTUVO LA BIBLIOTECA HASTA SU TRASLADO AL LOCAL ACTUAL.

**E**l 26 de Mayo — habrán transcurrido 118 años — desde el día, que en Montevideo tuvo lugar la apertura solemne de una Biblioteca Pública, iniciada por la donación testamentaria del Dr. José Manuel Pérez Castellano, secundado por el Dr. Lamaso Larrañaga y favorecida por el General Artigas y el Cabildo de la Capital.

"Hasta aquí, estuvo vinculada a un solo pueblo de nuestro continente la gloria de abrigar en su seno un establecimiento tan ventajoso; pero es llegado el día en que se vea que los Orientales junto al templo de Marte supieron erigir el de Minerva" — le escribía el Cabildo con tal motivo al Jefe de los Orientales, a lo que éste contestaba, estimulando la creación de la institución proyectada: "Yo jamás dejaría de poner el sello de mi aprobación a cualquier obra que en su objeto llevase esculpido el título de pública felicidad. Conozco las ventajas de una Biblioteca Pública y espero que V. S. cooperará con su esfuerzo e influjo a perfeccionarla, coadyuvando con heroicos esfuerzos de un tan virtuoso ciudadano".

Ya en 1815 la Biblioteca Nacional —había empezado a instalarse en el Fuerte de Gobierno y en Mayo del año siguiente — colocados convenientemente los libros en los estantes, un sol dorado en el techo y otros detalles indispensables su Director pronunció el discurso inaugural — verdadero documento histórico — ante numeroso público reunido al efecto.

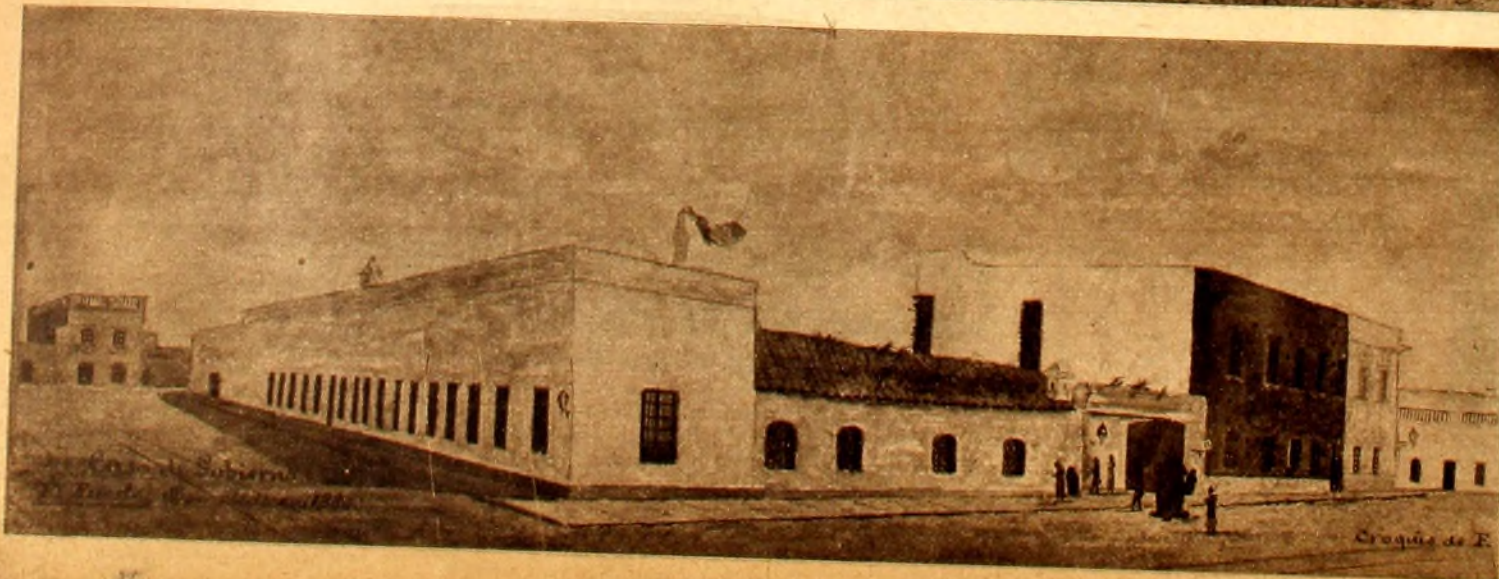
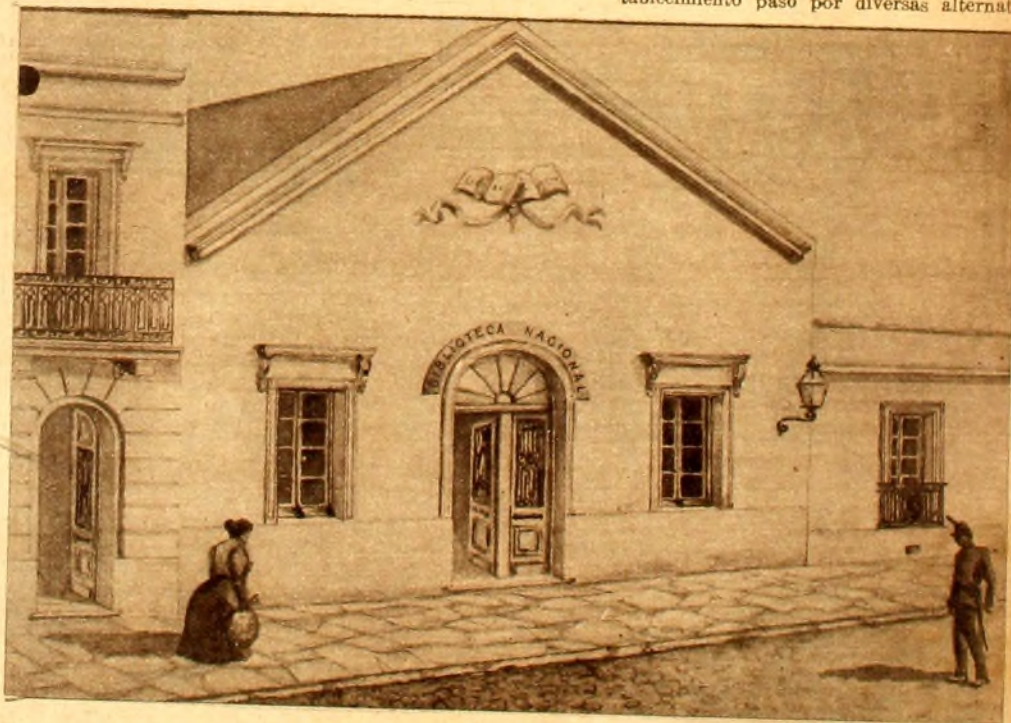
## SEAN LOS ORIENTALES ILUSTRADOS COMO VALIENTE LA BIBLIOTECA NACIONAL.

El Dr. Larrañaga empezó con estas palabras: "Mayo, mes de Mayo!!! que tus días jamás se borren de nuestra memoria, que brillen entre todos los días del año, que se distingan de todas las estaciones y que sean para nosotros el principio de los años y los meses".

No podían ser más felices los Orientales de haber llegado a cristalizar iniciativa tan importante, pero desgraciadamente la invasión Portuguesa cambió el rumbo de las cosas y apesar de la promesa del General Lecor de que los establecimientos científicos serían respetados — la necesidad de alojar en el Fuerte al General Pinto de Araújo Correa — se mandaron sacar los libros, retirar los estantes y fueron arrojados en una pieza de la planta baja.

A contar de esa fecha la Dirección del establecimiento pasó por diversas alternativas,

DE LA COLECCION DEL SEÑOR ROBERTO PIETRACAPRINA

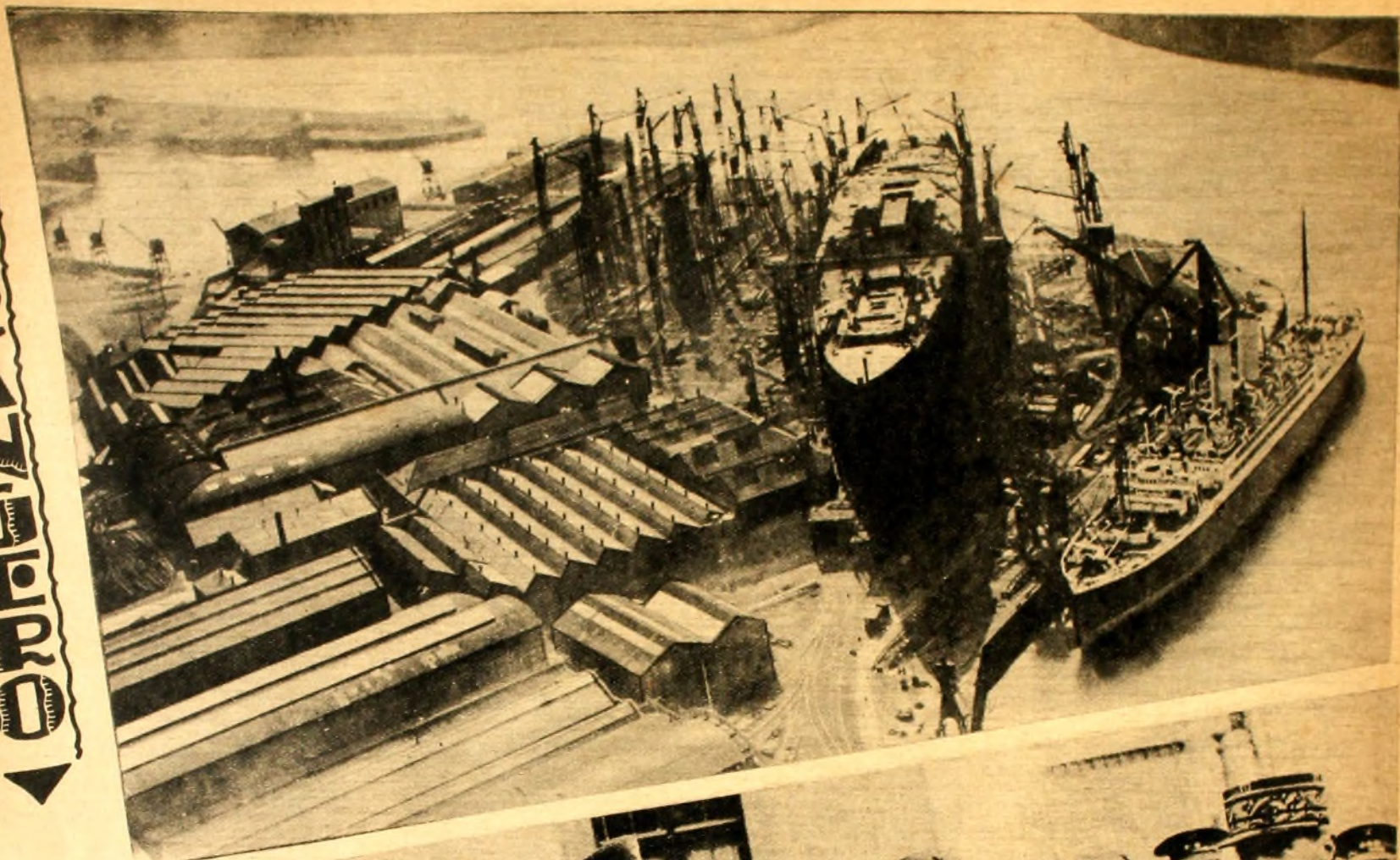


CASA DE LA CALLE SORIANO N.º 100 — ENTRE RIO BRANCO Y CONVENCION — DONDE SE INSTALO LA BIBLIOTECA.

EL FUERTE DE GOBIERNO — UBICADO DONDE HOY ESTA LA PLAZA ZABALA — DONDE SE INSTALO LA PRIMERA BIBLIOTECA NACIONAL DE MONTEVIDEO.



# EXTRAZGERO



UNA VISTA AEREA DE LOS ASTILLEROS DEOLYEBANK, DONDE SE ESTA CONSTRUYENDO ACTUALMENTE EL GRAN TRASATLANTICO "CUNABDER"

PREPARANDO EL GRAN SALON DE ARTISTAS FRANCESES DE 1934, EN EL GRAND PALAIS DE PARIS



EL GENERAL FRANCES MEYRAUD CONFRATERNIZA CON OFICIALES DEL EJERCITO ALEMAN, EN OCASION DE LAS REUNIONES HIPICAS DE NICE

MIEMBROS DEL 7o. BATALLON DE HUSARES DE GRAN BRETANA SE PREPARAN PARA EL PROXIMO TORNEO REAL QUE SE CELEBRARA EN OLYMPIA, LONDRES



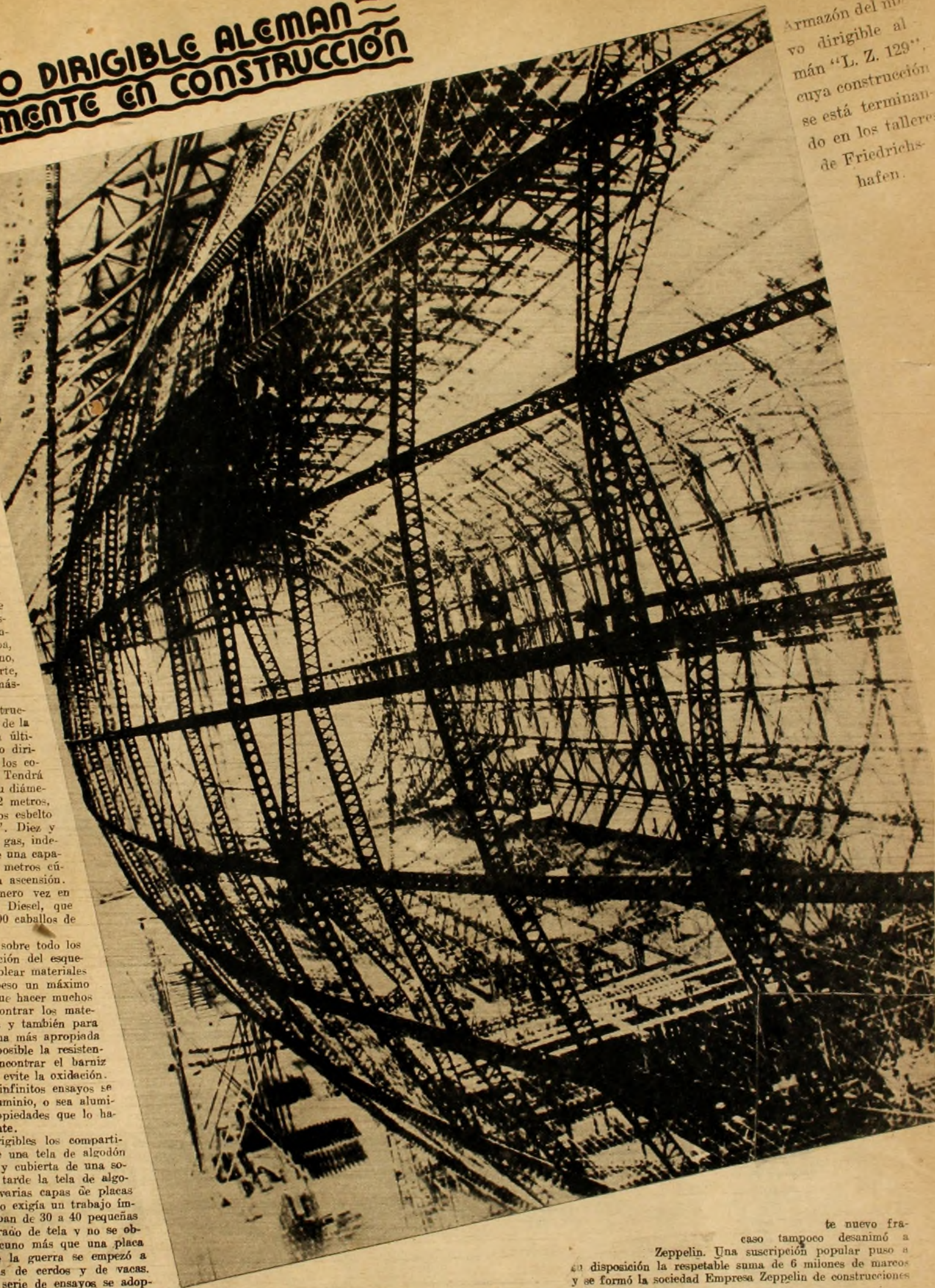
## Como aumentar de peso Fortaleciéndose al mismo tiempo

Los médicos más famosos recomiendan a los niños y personas débiles o convalescentes, tomar antes de las comidas una copita de elixir Renovo. Este tónico poderoso es preparado a base de huevos y

es de un exquisito paladar. En pocas semanas se consiguen varios kilos de aumento y además un vigor y fortaleza general admirables. El elixir Renovo se halla en todas las farmacias.

# NUEVO DIRIGIBLE ALEMAN ACTUALMENTE EN CONSTRUCCIÓN

Armazón del nuevo dirigible alemán "L. Z. 129", cuya construcción se está terminando en los talleres de Friedrichshafen.



anuncio de la próxima llegada del dirigible "Zeppelin" despertado es el interés por esta gran aeronave que se está construyendo ahora en Friedrichshafen, el dirigible "L. Z. 129". Grande es la impresión que recibe el que vea el vasto "hall", el que se construye el "L. Z. 129". El esqueleto de la aeronave llena casi todo el espacio. En la parte delantera se construye la proa, es de un metal liviano, especialmente fuerte, en ella estará el más fuerte del ancla. Se utilizan en la construcción todos los progresos de la técnica realizados en la última década. Es el nuevo dirigible el más grande de los conocidos hasta ahora. Tendrá 135 metros de largo y su diámetro mayor será de 41.2 metros, modo que será menos esbelto que el "Graf Zeppelin". Diez y seis compartimentos de gas, independientes entre sí y de una capacidad total de 190.000 metros cúbicos, harán posible la ascensión. Se empleará por primera vez en una aeronave motores Diesel, que podrán desarrollar 4.400 caballos de fuerza.

Ma son interesantes sobre todo los detalles de la construcción del esqueleto. Se trataba de emplear materiales que unan a su peso un máximo de resistencia. Hubo que hacer muchos experimentos para encontrar los materiales más convenientes y también para dar al dirigible la forma más apropiada para sentir lo menos posible la resistencia del aire y para encontrar el barniz que con mayor eficacia evite la oxidación. Solamente después de infinitos ensayos se consiguió dar al duraluminio, o sea aluminio endurecido, las propiedades que lo hacen sumamente resistente.

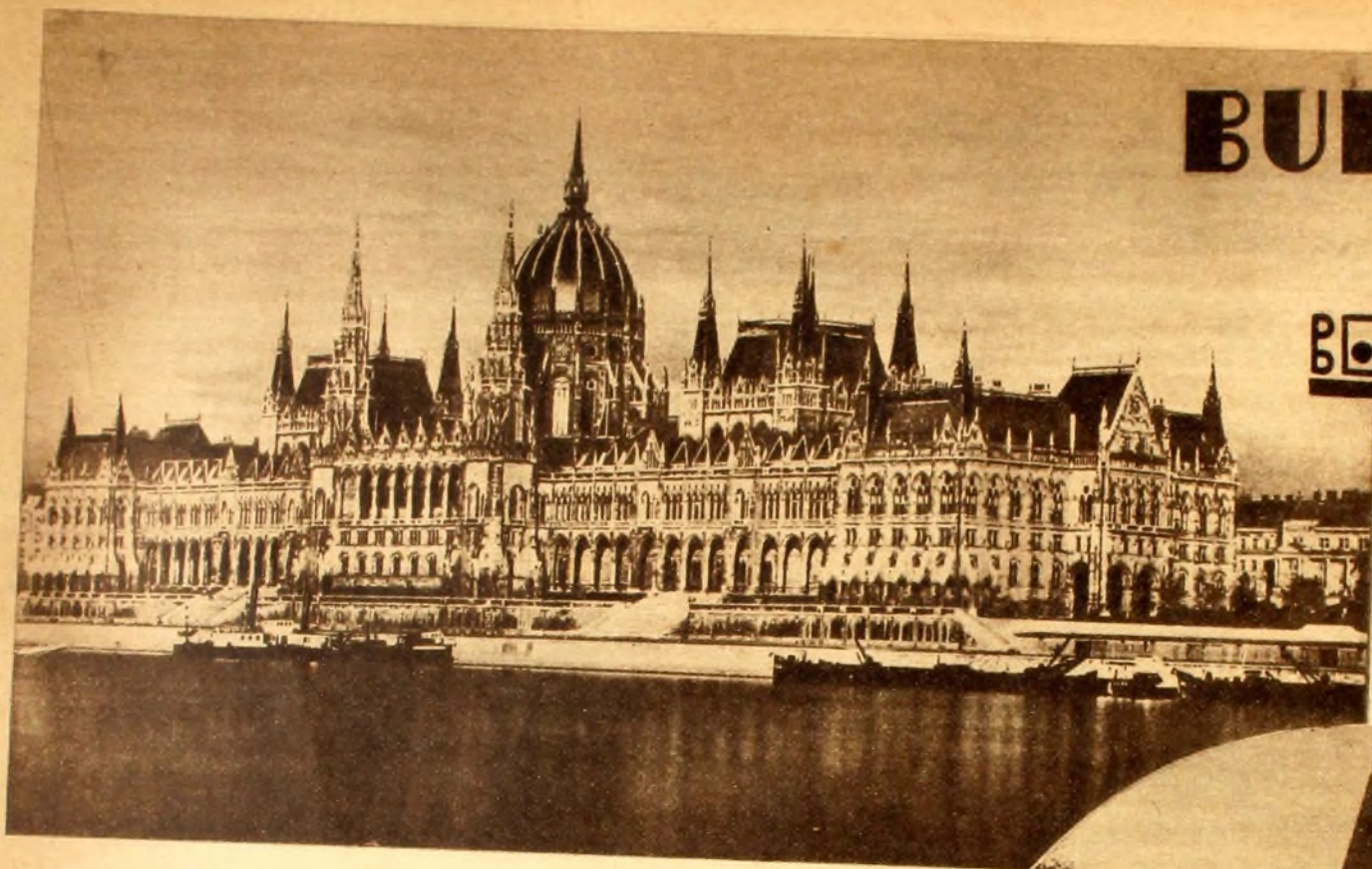
En los primeros dirigibles los compartimentos de gas eran de una tela de algodón impregnada en caucho y cubierta de una solución gelatinosa. Más tarde la tela de algodón fue cubierta con varias capas de placas de tripas de vacas. Esto exigía un trabajo impenable, pues se necesitaban de 30 a 40 pequeñas placas por metro cuadrado de tela y no se obtiene de un animal vacuno más que una placa de esta clase. Durante la guerra se empezó a emplear también tripas de cerdos y de vacas. Después de una larga serie de ensayos se adoptó para asegurar la impermeabilidad de la envoltura de los compartimentos de gas una mezcla gelatinosa especial. Debe tenerse presente que mientras se empleaba exclusivamente nitrógeno para llenar los compartimentos, la seguridad de un dirigible dependía de la impermeabilidad de las envolturas, y es también importante que el gas tenga la posibilidad de escape del resto de la aeronave. Así, por ejemplo, se atribuye la catástrofe del "L. 2", que en marzo de 1913 cayó envuelto en llamas desde una altura de 400 metros, al insuficiente escape de gas. Se ha conseguido allanar todas estas dificultades y conjurar los peligros que entrañaban.

Es interesante recordar, a propósito del nuevo dirigible, la lucha que tuvo que sostener el conde Zeppelin para hacer triunfar su idea, aunque la muerte le arrebató antes del triunfo completo. Durante varios años fueron vanos sus esfuerzos para reunir el capital necesario para realizar sus planes, hasta que la sociedad de ingenieros alemanes intervino en su favor y apeló al público solici-

tando su ayuda. Se reunió así la suma de 800.000 marcos, y en 1900 se hicieron los primeros ensayos con un dirigible modesto. Aunque faltaban los fondos necesarios para continuar los experimentos, pues el dirigible construido solamente confirmaba en principio las ideas del conde Zeppelin y no bastaba para asegurar su realización práctica, el anciano inventor no desmayó en sus esfuerzos. Consultó a numerosos técnicos y cada día estaba más convencido del triunfo de sus ideas. El rey de Wurtemberg, conmovido por la energía del conde, autorizó la emisión de una lotería en favor de la empresa y se pudo proceder a la construcción del dirigible "L. Z. 3". Esta aeronave tuvo poca suerte. En el primer vuelo que hizo se rompió el timón y el globo fue arrastrado por el viento a la frontera de Suiza. Un segundo vuelo tuvo consecuencias aún más fatales. Obligado a descender, el globo quedó expuesto a las consecuencias de un terrible temporal que lo destruyó en parte. Mas es-

te nuevo fracaso tampoco desanimó a Zeppelin. Una suscripción popular puso a su disposición la respetable suma de 6 millones de marcos y se formó la sociedad Empresa Zeppelin de construcciones de aeronaves.

Muerto el conde, sus colaboradores continuaron su obra. Estos aprovecharon las experiencias hechas en otros países para evitar nuevos fracasos. Así, por ejemplo, les sirvió de útil lección la catástrofe del dirigible inglés "R 101", e introdujeron numerosas modificaciones en la construcción de "L. Z. 127", conocido con el nombre de "Graf Zeppelin". Hubo que interrumpir la construcción del "L. Z. 128" porque se llegó a la conclusión de que este dirigible no se prestaba para el empleo de helio, gas que excluye por completo la posibilidad de una explosión. Es que el helio desarrolla menos fuerza de ascensión que el nitrógeno, por lo cual es necesario emplear una mayor cantidad del primero de estos gases, y el "L. Z. 128" no tenía suficiente espacio para tal cantidad. Según lo expuso el doctor Dürr, quien dirige las construcciones, cuando se emplea para llenar el globo 70 por ciento de helio y 30 de nitrógeno, hay que aumentar la capacidad del globo de 114.000 a 185.000 metros cúbicos y a 300.000 cuando se quiere emplear exclusivamente helio.



EL PARLAMENTO

# BUDAPEST

## BELLA CAPITAL

## HÚNGARA

**D**ESPUES de los tratados de paz, Hungría, país milenario y de gran cultura, perdió las dos terceras partes de su territorio original de 325.000 kilómetros cuadrados, y en vez de 20 millones de habitantes que tuvo, cuenta actualmente con 8. Pero no es la grandeza territorial la que hace grande a este país adelantadísimo en su arte, en la ciencia, en la música, y con riquezas agrícolas de excepción.

Sus sabios premiados con el "Premio Nobel" sus famosos inventores, sus autores dramáticos universalmente conocidos, sus campeones mundiales en muchos deportes, su trigo y vino que se encuentran entre los primeros, sus locomotoras eléctricas y motores a vapor, de los que hay por todo el mundo, aunque hoy en día tiene que importar el hierro crudo, sus buques, que cruzan los mares

sin tener puertos en su patria, son la comprobación de las fuerzas vitales de la nación. Hungría en su actual estado mutilado cuenta con todas las bellezas de la naturaleza, su capital BUDAPEST (1 millón de habitantes) llamada por su incomparable situación natural la "Reina del Danubio" es, sin duda, una de las ciudades más bellas y pintorescas de Europa. Está construida sobre las orillas del Danubio uniéndose por puentes colgantes majestuosos.

Nuestras notas gráficas dan idea acabada de la belleza de esos palacios y avenidas.

Budapest tiene una magnífica Opera, 20 teatros, salas de conciertos, museos y parques hermosos. Los baños termales de Budapest están contruidos al estilo de los antiguos romanos y turcos. El baño de "olas artificiales" del hotel Municipal San Gellert, y el baño Szechenyi en el parque de la capital son los sitios más modernos.



MUSEO DE AGRICULTURA

PONTE SUSPENDIDO DE CADENAS



TAPADOS  
SOBRE  
MEDIDA  
35.

SECCION  
CONFECCIONES  
EN COLOR

AMDELLI  
LA ESPECIAL DE  
**LUTOS**

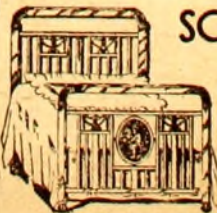
JUAN C. GOMEZ 1328  
AL LADO DE LA TIENDA INGLESA  
1589 CENTRAL  
AUTOM. 86064

### CAMAS DE BRONCE Y HIERRO

#### SOLIDAS HIGIENICAS

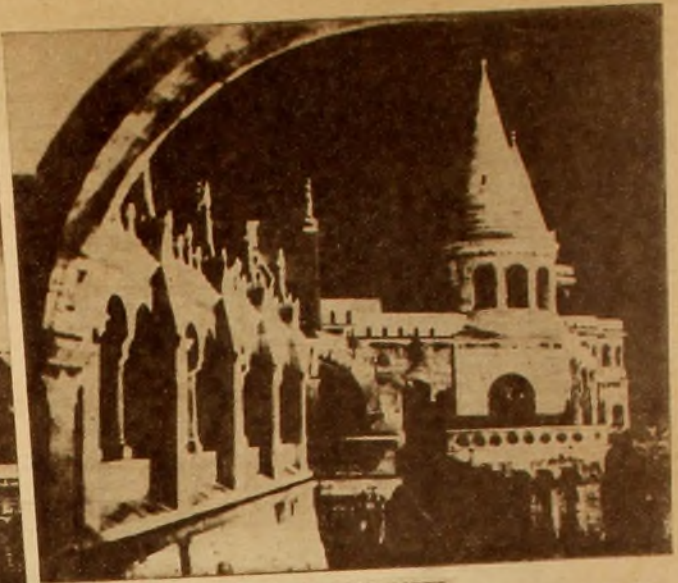
de bronce 2 plazas ..... \$ 28  
de bronce 1 plaza ..... " 10  
de hierro 1 plaza ..... " 3  
de hierro para niño ..... " 6

Fábrica GIBERNAU Hnos.  
1719 Agraciada 1725





EL PALACIO REAL



PASTION DE LOS PESCADORES



PUENTE ELISABET



LA AVENIDA ANDREASSY

EL MEJOR  
DENTIFRICO  
**Pebeco**

úselo  
por la mañana  
y al acostarse y  
siempre tendrá  
DIENTES BLANCOS  
BOCA LIMPIA  
ENCÍAS SANAS



lo hay  
también líquido

# cine



LA PEQUESA SHIRLEY DOLL RICKERT, QUE HA SIDO CONTRATADA PARA FILMAR PELICULAS POR LA PRODUCTORA COLUMBIA, Y QUE ES PROPIETARIA DE UNA INTERESANTE COLECCION DE PERROS, QUE MANEJA EN UN TEATRO DE FANTOCHES



RAQUEL TORRES, LA FAMOSA ESTRELLA MEXICANA, EN COMPAÑIA DE SU NUEVO MARIDO STEPHEN AMES, QUE FUE EL PRIMER ESPOSO DE LA ACTRIZ ADRIENNE AMES. LA PAREJA FUE FOTOGRAFADA A BORDO DEL YACHT AL PARTIR DE HONOLULU, DONDE PASARON LA LUNA DE MIEL



LA FOTO REPRESENTA: DOUGLAS FAIRBANKS, EL FAMOSO "AS" DE LA PANTALLA, CONVERSANDO CON CONOCIDAS SEÑORITAS DE LA BUENA SOCIEDAD DE LOS SITJES. (FOTO OBTENIDA EN LA TERRAZA DEL HOTEL EN QUE SE HOSPEDA MAX SCHMELING)



GRADY SUTTON Y DOROTHY GRAINGER, QUE HAN CONSTITUIDO UNA GRACIOSA PAREJA QUE TRABAJA EN LAS PELICULAS DE R.K.O.

## La Belleza en la Mujer

UN CONSEJO A NUESTRAS LECTORAS

La belleza tan codiciada por todas las mujeres y tan difícil que fué el obtenerla, hoy ha dejado de ser un imposible para aquellas niñas que la naturaleza no les dió ese don tan apreciado, el célebre higienista francés Debouzzi creó la famosa Leche de Belleza Coeur de Fleurs, verdadera maravilla que hoy recorre el mundo entero triunfando por sus efectos realmente maravillosos, nosotros tenemos el grato placer de recomendarla a nuestras lectoras por ser este preparado excelente para el arreglo del cutis, evita el uso de los polvos, dando a la piel ese tono tan natural como ya hemos visto a muchas personas que la usan, ostentar una cara que llama la atención por esa naturalidad que comunica a la piel. La Leche Coeur de Fleurs viene en seis tonos: blanco, rachel No 1, rachel No 2, ocre, rosa y ocre bronce.

# Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS



LA HORDA  
DE IBEKS.

LOS GRITOS DE NIKOTRIS AL SALTAR LA PANTERA  
PERTARON A TARZAN.



EL HOMBRE MONO ATAJO AL ANIMAL  
EN EL AIRE.



PERO EL GOLPE DE LA FIERA LO DERRIBO.  
LAS GARRAS DEL FELINO AMENAZABAN LA  
GARGANTA DE TARZAN.



DE REPENTE LA PANTERA BOQUEO Y CAYO; UNA  
FLECHA LE HABIA ATRAVESADO EL CORAZON.



LA FLECHA ARROJADA POR EL PRODIGIOSO ARQUE-  
RO TUTAMKEN EL FARAON QUIEN HABIA ESTADO  
BUSCANDO A SU HERMANA Y A TARZAN TODA LA NOCHE

EN TONO SECO Y BREVE EL FARAON DIO UNA ORDEN. UN SOL-  
DADO LEVANTO SU ESPADA SOBRE LA CABEZA DE KAMUR, QUIEN  
SE HALLABA AUN DESMAYADO DE RESULTAS DE LA



HERIDA INFERIDA POR NIKOTRIS.

## SAPELLI SUS VINOS SON EXQUISITOS

## PRUEBE EL CHAMPAGNE

Los vinos nacionales nada tienen que envidiar a los extranjeros

NIKOTRIS, ALARMADA, DETUVO EL BRA-  
ZO ARMADO DEL SOLDADO; NO LO  
MATEIS; YO LO AMO; EX-  
CLAMO.



LA REINA SE ARROJO A LOS PIÉS DEL FARAON, PI-  
DIENDO POR LA VIDA DE KAMUR; PERO EL FARAON NO  
CEDIA. EL MONSTRUO DEBE MORIR; EXCLAMO.

UNA SEGUNDA ORDEN DEL FARAON Y EL SOLDADO VUELVE A  
LEVANTAR LA ESPADA. EN ESE MOMENTO, EL SILENCIO  
DEL AMANECER FUE INTERRUPTIDO POR RUIDOSO CLAMOR



UN BRAMIDO DE RESPUESTA IRRUMPIO PROXIMO A ELLOS  
ERA KAMUR, AHORA DESPIERTO, QUE DEVOLVIA EL SALVAJE  
GRITO DE GUERRA DE LOS FIEROS Y TERRIBLES IBEKS.



GUERREROS DE LA TRIBU DE KAMUR, HABIAN ESPiado A LOS SOLDADOS EGIPCOS, Y AL RECONOCER  
A SU PERDIDO CAUDILLO, LA HORDA DE LOS YBEKS LANZO AL AIRE SU AULLIDO Y ATROPELLO.

# 4

# Corte su

**Geniol**  
QUITA EL DOLOR

# RESFRÍO

en un día bastan para cortar un Resfrío quitándole su gravedad. Tome uno cada dos horas. Millares de personas así lo hacen, y con entusiasmo también a otras lo recomiendan. Contra Resfríos Geniol es lo mejor.



La triple fórmula del Geniol, le permite una triple y simultánea acción, pues el Geniol Calma, Entona y Descongestiona, procurando desde la primer dosis un alivio de la cabeza, que se despeja, y de los pulmones que trabajan menos, pues la aspiración se hace más profunda, debido a la descongestión que se produce y a las fuerzas que renacen.

**30 cts.**

EL LIBRITO DE 8 DOSIS

**Geniol**  
QUITA EL DOLOR

